

NOC
LITERATÚRY
21. september
2022
18.00 – 22.00
Bratislava

A	B
Staromestská galéria – Zichyho palác, Ventúrska 9	České centrum, Prepoštská 6
C	D
Francúzsky inštitút na Slovensku, Sedlárska 7	Poľský inštitút, Nám. SNP 27
E	F
Rakúske kultúrne fórum, Hodžovo nám. 1/A	Inštitút Liszta – Maďarské kultúrne centrum Bratislava, Štefánikova 1
G	H
Goetheho inštitút, Panenská 33	Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku, Palisády 29
I	
Kníhkupectvo Artforum, Kozia 20	

Čítania sa začínú o 18.00 h na 9 miestach naraz
a pokračujú v 30-minútových intervaloch – 15 minút
čítanie a 15 minút prestávka na presun na ďalšie miesto.

Počas celej Noci (až do 22:00) si budete môcť
v kníhkupectve Artforum na rohu Kozej a Panenskej
kúpiť všetky dostupné knihy, z ktorých sa bude čítať.

N O C L

I T E R

A T Ů R

Y 21. 9. B R

A T I S

L A V A

A

Staromestská galéria, Zichyho palác
Ventúrska 9

ŠPANIELSKO

číta: Juraj Hrčka

Javier Cercas: Terra Alta
Inaque, 2022
preklad: Peter Bilý

Pokojným regiónom Terra Alta otrasie hrozný zločin: majiteľov najväčšej spoločnosti Gráficas Adell nájdu zavraždených po tom, čo boli vystavení krutému mučeniu. Prípád vyšetruje Melchor Marín, mladý policajt a vášnivý čitateľ, ktorý prišiel z Barcelony s tmnou minulosťou a aurou legendy policajného zboru. Javier Cercas (1962) má na konte desiatky románov aj literárnych cien.

TALIANSKO

číta Zuzana Fialová

Silvia Avallone: Priateľstvo
Inaque, 2022
preklad: Ivana Dobrákovová

Keby ju niekto požiadal, aby presne určila začiatok ich priateľstva, Elisa by nedokázala odpovedať. Bola to noc, keď sa Beatrice zjavila na pláži, náhle ako padajúca hviezda, so smaragdovozelenými očami, ktoré sa v tme leskli? Alebo to bolo neskôr, keď ukradli džinsy z elegantného butiku a utiekli na mopedoch? Koniec je istý: uplynulo trinásť rokov, ale spomienka stále bolí.

B

České centrum, Českým dům
Prepoštská 6

ČESKO

číta Tomáš Milostný

Daniel Hradecký: Tři kapitoly
Listen, 2020

Tri jazykovo vybrúsené prózy napĺňa svedectvo o súboji jedinca s existenciou na okraji. Hrdina Gustav Dakl má svoju realitu zredukovanú na jednoduchú mapku, na ktorej má byť, obchod s vínom, byť matky a kamaráta Pařízka. Jeho myseľ má však veľmi široký záber a okrem ironického pohľadu na okolitý svet rieši aj otázky bytia.

SLOVENSKO

číta Lenka Libjaková

Barbora Hrínová: Jednorožce
Aspekt, 2022

Postavy ôsmich poviedok sú aj nie sú z tohto sveta a mnohé je tu „queer“, ale zas nie výnimočné, veď aj čudo môže mať masový výskyt. Autorka nenapĺňa očakávania diktované alebo podsúvané kultúrnym priestorom, v ktorom žije. Zrkadlí ho veľmi presne a trefne, bez ohľadu na to, či nás zavedie do kaviarne, chalupy, prenajatého bytu alebo na psychiatriu. Kniha získala cenu Anasoft litera a Cenu René – Anasoft litera gymnazistov 2021.

C

Francúzsky inštitút na Slovensku
Sedlárska 7

FRANCÚZSKO

číta Jana Majeská

Karine Tuil: Celkom ľudské
Slovart, 2022
preklad Beata Panáková

Farelovci – rodina ako obrázok. Sedemdesiatročný Jean Farel je popredný novinár s úspešnou kariérou v televízii, jeho mladšia manželka Claire je uznávaná feministická autorka a esejistka. Ich syn Alexandre, krásny a nadaný športovec, študuje na elitnej vysokej škole. Nádherný domček z kariet sa zrúti, keď mladá žena obviní prominentného syna zo znásilnenia.

HOLANSKO

číta Ondrej Koval’

Frans Kellendonk: Mystické telo
Európa, 2022
preklad: Adam Bžoch

Majstrovská próza Mystické telo nizozemského prozaika Fransa Kellendonka (1951-1990) je románom o vzťahoch v netradičnej patchworkovej rodine. Okrem toho, že búra všetky možné spoločenské i sexuálne tabu, vyznačuje sa uhrančivým a vybrúseným štýlom a najmä – humorom.

D

Poľský inštitút
Nám. SNP 27

POLSKO

číta Lucia Hurajová

Olga Tokarczuk: Cez kosti mŕtvych pluh svoj veď
Premedia, 2021
preklad: Karol Chmel

Detektívka, rozprava o právach zvierat alebo ekologický thriller? Hlavná hrdinka si zarába na živobytie ako učiteľka a nadovšetko miluje zvieratá. Bojuje proti ľuďom, ktorí im ubližujú. Jedného dňa nájdu jej suseda mŕtveho. A po ňom ďalšieho. Pytliaci a významní členovia spoločnosti záhadne umierajú. Nemými svedkami sú zvieratá. Janina o tom vie svoje, ale polícia ju ignoruje...

UKRAJINA

číta Éva Bander

Serhij Žadan: Internát
Absynt, 2022
preklad: Ondrej Hubinský

Hrdina príbehu o ľudskom utrpení v konflikte na východnej Ukrajine učiteľ a idealista Paša má tridsaťpäť rokov. Keď nepriateľskí vojaci napadnú susedné mesto, vyrazí tam, aby z internátu vyzdvihol synovca Sašu. Prechádza cez dediny v bojovej zóne, okolo neho vybuchujú bomby a on začína tušiť, že z tejto kaše len tak ľahko nevyvážne. Možno zázrakom... alebo v rakve.

E

Rakúske kultúrne fórum
Hodžovo nám. 1/A

RAKÚSKO

číta Andrea Karnasová

Zdenka Beckerová: Už je skoro pol dvanástej
Ikar, 2023
preklad: Zuzana Guldánová

Román sa odohráva v dvoch časových líniiach. Staršia plynie v listoch medzi manželmi Karlom a Hilde počas druhej svetovej vojny. Súčasná opisuje pátranie po stratenej Line zavraždenej v Čechách, kam ušla pred výčtkami svedomia z neúmyselného činu. Kľúčom k objasneniu spletitej minulosti je Hilde a jej starostlivo uschovaná korešpondencia...

IZRAEL

číta Marta Maťová

Ajelet Gundar-Gošen: Prebúdzanie levov
Artforum, 2017
preklad: Peter Ambros

Predlohou hlavnej postavy je muž, ktorého izraelská spisovateľka Ajelet Gundar-Gošen stretla v Indii. Doktor, dobrý človek žijúci usporiadaný život, zraží náhodne v púšti človeka a nepomôže mu. Je to jeho pravá povaha alebo len urobil chybu? Bolo skutočnou príčinou jeho úteku to, že zrazený muž bol čierny?

F

Inštitút Liszta – Maďarské kultúrne centrum Bratislava
Štefánikova 1

MAĎARSKO

číta Peter Nádasdi

Emanuel I. Andrásy: Cesty po východných Indiách
OZ Čierne diery, 2023
preklad: Jitka Rožňová

Cestopis grófa, poslanca uhorského snemu, podporovateľa baníctva na Slovensku a zanieteného cestovateľa je košatým opisom zážitkov z ciest po exotických krajinách Ázie a Afriky. Približuje nám každodennú realitu druhej polovice devätnásteho storočia a v nám navyše veľmi vzdialených kultúrach. Dobový dokument vychádza prvykrát v slovenčine.

BELGICKO

číta Elena Podzámska

Lara Taveirne: Pluto, cesta na koniec sveta
Nepublikované, 2021
preklad: Michaela Zárecká, Michal Homola

Hrdinka Antonia je z nezvyčajnej rodiny a práve prežíva leto svojho života. Po rokoch sa vracia s dvoma deťmi, ale dom na hrádzi cháttra. Severovýchodný vietor stále fúka. A dieťa neprestáva plakať. Autorka Lara Taveirne, divadelná režisérka, pedagogička na konzervatóriu v Antverpách, učí svojich čitateľov prežívať smútok inak.

G

Goetheho inštitút
Panenská 33

NEMECKO

číta David Hartl

Saša Stanišič: Odkiaľ si
IKAR, 2021
preklad: Milina Svítková

Čitlivé, priam lyrické rozprávanie o vlastnom pôvode, koreňoch a vykorenení, o hľadaní si miesta v živote, ozvláštnené mytologickými príbehmi aj netradičnou hrou pre čitateľov, ktorí si sami môžu vybrať, ako sa to všetko skončí. V tejto knihe rozprávajú mŕtvi, hady aj draky a sestra autorovej starej mamy Zagorka vyráža do Sovietskeho zväzu, aby sa tam stala kozmonautkou...

ŠVAJČIARSKO

číta Ľubomír Bagin

Joachim B. Schmidt: Kalmann
Literárna bašta, 2021
preklad: Paulína Šedíková Čuhová

Kalmann, samozvaný šerif, brázdí zasnežené pláne, loví polárne lišky a vyrába hákarl. V jeden chladný deň objaví v snehu čerstvú kaluž krvi. Stala sa vražda? Je odhodlaný za každú cenu pomôcť s vyšetrovaním v kovbojskom klobúku, so šerífskou hviezdou a starou mauserkou. Aj keď sa mu smejú, že má o koliesko menej...

H

Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku
Palisády 29

EURÓPSKA KOMISIA

číta Kristína Svarinská

Richard Pupala: ženy aj muži, zvieratá
Lindení, 2022

Príbehy sú povedomé, a predsa šokujúce. Preniknú hlboko a zasiahnu presne. Na dreň odhalia to škaredé a temné, pred čím urputne zatvárame oči a unikáme a zaplavia zvláštnou krásou, nostalgiou, vôňou pokosenej trávy, detstva a vecí, ktoré sme si už dávno zabudli všímať. Pretože takí sme... Ženy aj muži, zvieratá. Kniha bola vo finále slovenskej literárnej ceny Anasoft litera 2021 a bola nominovaná aj na Cenu Európskej únie za literatúru.

ÍRSKO

číta Martin Nahálka

Claire Keegan: Všetky tie maličkosti
Artforum, 2021
preklad: Ema Mojžišová

Bill Furlong je obchodník, manžel a otec piatich dcér. Píše sa rok 1985, v Írsku, krajine neslávne známych Magdalénских pracovní. Okolie Billa nabáda, k usporiadanému, skromnému a nenápadnému životu. Čosi hlboko zakódované v jeho minulosti a v jeho vnútri ho však ťahí a vyzýva, aby prekročil vlastný rubikon. Blížiacie sa Vianoce poskytujú pocit nádeje, že zajtra bude lepšie, že zajtra bude človek lepší.

I

Kníhkupectvo Artforum
Kozia 20

NÓRSKO

číta Szidi Tobias

Nina F. Grünfeld, Frida
Lindení, 2021
preklad: Zuzana Švedová

Frida Grünfeld sa v policajných záznamoch objavila na jar v roku 1931. Židovka, prostitútk, špiónka, tehotná. Syna Bertholda sa vzdala týždeň po pôrode. Chlapec sa neskôr dostal do Nórska ako židovský vojnový utečenec a stal sa uznávaným psychiatrom. Bertholdova dcéra Nina sa vydáva na cestu po stopách svojej stratenej starkej, aby odhalila, čo sa s ňou stalo.

PORTUGALSKO

číta Matej Marušin

Djaimília Pereira de Almeida: Luanda, Lisabon, Raj
Portugalský inštitút, 2022
preklad: Silvia Slaničková

Luanda, Lisabon a Raj – tri miesta na ceste za zdanlivo lepšou budúcnosťou. Dá sa nájsť šťastie ďaleko od rodnej Angoly? Môže priateľstvo vliať nádej do zúfalstva? Román citlivým a poetickým jazykom ukazuje ľudskú túžbu niekam patriť. „Hoci porozumenie medzi dvoma dušami nezmení svet, ani najmenšia čiastočka sveta neostane celkom rovnaká, keď si dve duše porozumejú.“

&

Hlavný koordinátor projektu:

 **ČESKÉ CENTRUM BRATISLAVA**

 EU2022CZ

Spolupráca:

 **EUNIC**
EU National Institutes for Culture

 **European Union**

 **anasoft litera**

 **Flanders**
State of the Art

 **GOETHE INSTITUT**

 **INSTITUT FRANÇAIS SLOVAQUIE**

 **Kingdom of the Netherlands**

 **Veľvyslanectvo Itálie na Slovensku**

 **MINISTERSTWO KULTURY**

 **European Commission**

 **Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic**

 **ARTFORUM**

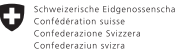
 **Norwegian Embassy**

 **Istituto Italiano di Cultura**

 **Ambasáid na hÉireann Embassy of Ireland**

 **Inštitút Liszta Bratislava**

 **rakúske kultúrne fórum**

 **Schweizerische Eidgenossenschaft Confederation suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra**

 **COMISSIO INTERDEPARTAMENTAL DE LA LLENGUA**

Mediálni partneri:

 **RÁDIO DEVÍN**

 **in.ba**